EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 20.6.2008
KOM(2008) 347 slutlig

2008/0121 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

1 Bakgrund

Motiv och syfte

Efter EG-domstolens domar i de s.k. ”Open Skies-målen” bemyndigade rådet den 5 juni 2003 kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga avtal med ett gemenskapsavtal[1] (det ”övergripande mandatet”). Syftet med dessa avtal är att ge alla gemenskapens lufttrafikföretag icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan gemenskapen och tredjeländer samt att bringa bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och tredjeländer i överensstämmelse med gemenskapsrätten.

Allmän bakgrund

Internationella luftfartsförbindelser mellan medlemsstaterna och tredjeländer har traditionellt sett reglerats genom bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och tredjeländer, genom bilagorna till sådana avtal och genom andra liknande bilaterala eller multilaterala överenskommelser.

De traditionella klausulerna i medlemsstaternas bilaterala luftfartsavtal om utseende av lufttrafikföretag strider mot gemenskapsrätten. De innebär att tredjeländer har rätt att vägra, återkalla eller tillfälligt upphäva godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat men som inte till väsentlig del ägs och i praktiken kontrolleras av medlemsstaten eller dess medborgare. Det har fastställts att detta utgör en diskriminering mot de av gemenskapens lufttrafikföretag som är etablerade på en medlemsstats territorium men som ägs och kontrolleras av medborgare i andra medlemsstater. Det strider mot artikel 43 i fördraget, som garanterar att medborgare i andra medlemsstater som utnyttjar sin etableringsfrihet behandlas på samma sätt som värdmedlemsstatens egna medborgare.

Det finns ytterligare aspekter, som t.ex. obligatoriska kommersiella avtal mellan lufttrafikföretag, där det krävs en ändring eller komplettering av gällande bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och tredjeländer för att dessa ska bli förenliga med gemenskapens lagstiftning.

Gällande bestämmelser

Bestämmelserna i avtalet ersätter eller kompletterar gällande bestämmelser i de 26 bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna och Indien.

Förenlighet med Europeiska unionens politik och mål på andra områden

Avtalet kommer att tjäna ett av de grundläggande målen med EU:s externa luftfartspolitik genom att gällande bilaterala luftfartsavtal bringas i överensstämmelse med gemenskapsrätten.

---

[1] Rådets beslut 11323/03 av den 5 juni 2003 (dokument för begränsad spridning).

2 Samråd med berörda parter och konsekvensanalys

Samråd med berörda parter

Metoder, målsektorer och deltagarnas allmänna profil

Både medlemsstaterna och den berörda sektorn rådfrågades under förhandlingarnas gång.

Sammanfattning av svaren och hur de har beaktats

Synpunkter från medlemsstaterna och sektorn har beaktats.

3 Rättsliga aspekter

Sammanfattning av den föreslagna åtgärden

I enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till det övergripande mandatet har kommissionen förhandlat fram ett avtal med Republiken Indien som ersätter vissa bestämmelser i gällande bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och Indien. Artikel 2 i avtalet ersätter de traditionella klausulerna om utseende av lufttrafikföretag med en gemenskapsklausul som innebär att alla gemenskapens lufttrafikföretag kan utnyttja etableringsrätten. Genom artikel 4 bringas bestämmelser i bilaterala avtal som är klart konkurrensbegränsande (obligatoriska kommersiella avtal mellan lufttrafikföretag) i överensstämmelse med EU:s konkurrenslagstiftning.

När avtalet med Republiken Indien förhandlades fram betonades det att avtalet inte ska påverka volymen eller jämvikten när det gäller trafikrättigheter. Villkor har därför fastställts, vilka kommer att översändas i form av en skrivelse från Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater till Indien efter att det övergripande avtalet undertecknats. Skrivelsen, som har godkänts av medlemsstaterna inom den särskilda kommittén, överlämnas till rådet tillsammans med det här förslaget.

Rättslig grund

Artiklarna 80.2 och 300.2 i EG-fördraget.

Subsidiaritetsprincipen

Förslaget grundar sig helt på det övergripande mandat som beviljats av rådet med beaktande av de aspekter som omfattas av gemenskapsrätten samt bilaterala luftfartsavtal.

Proportionalitetsprincipen

Bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal kommer enligt detta förslag att ändras eller kompletteras endast om det är nödvändigt för att de ska vara förenliga med gemenskapsrätten.

Val av regleringsform

Avtalet mellan gemenskapen och Republiken Indien är det mest effektiva instrumentet

för att bringa alla gällande bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och Indien i överensstämmelse med gemenskapsrätten.

4 Budgetkonsekvenser

Förslaget påverkar inte gemenskapens budget.

5 Övriga upplysningar

Förenklingar

Förslaget innebär att lagstiftningen förenklas.

Relevanta bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och Republiken Indien kommer att ersättas eller kompletteras av bestämmelserna i ett enda gemenskapsavtal.

Närmare redogörelse för förslaget

I enlighet med standardförfarandet för undertecknande och ingående av internationella avtal uppmanas rådet att godkänna förslagen till beslut i tillägg om undertecknande och provisorisk tillämpning samt ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Det avtal som kommissionen har förhandlat fram bör undertecknas och tillämpas provisoriskt, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar, med förbehåll för att avtalet ingås.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Artikel 3

Till dess att avtalet träder i kraft ska det tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har meddelat varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats[2].

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 7.2 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

[2] Den dag från och med vilken avtalet ska tillämpas provisoriskt kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i Europeiska unionens officiella tidning.

2008/0121 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag[3],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[4], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Detta avtal undertecknades på gemenskapens vägnar den […], med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut .../.../EG av den […][5].

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

---

3 EUT C […], […], s. […].
4 EUT C […], […], s. […].
5 EUT C […], […], s. […].

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att överlämna det meddelande som avses i artikel 7.1 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien

om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN INDIEN,

å andra sidan,

(nedan kallade ”parterna”),

SOM KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal har slutits mellan flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Republiken Indien med bestämmelser som strider mot gemenskapsrätten,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen har exklusiv behörighet i fråga om åtskilliga aspekter som kan ingå i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM KONSTATERAR att EG-lufttrafikföretag som är etablerade i en medlemsstat enligt gemenskapsrätten har rätt till icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM BEAKTAR de avtal som har slutits mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får möjlighet att förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med gemenskapsrätten,

SOM INSER att vissa bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Republiken Indien måste ändras så att de blir förenliga med gemenskapsrätten för att en god rättslig grund ska kunna skapas för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien och för att kontinuiteten i denna flygtrafik ska kunna upprätthållas,

SOM KONSTATERAR att lufttrafikföretag enligt gemenskapsrätten i princip inte har rätt att sluta avtal som kan påverka handeln mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som har som syfte eller effekt att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen,

SOM INSER att vissa bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal som ingåtts mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Republiken Indien kan leda till att konkurrensreglerna för företag sätts ur spel i följande fall: i) bestämmelserna kräver eller gynnar sådana avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller samordnade förfaranden som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på linjerna i fråga; ii) bestämmelserna förstärker effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade förfaranden; eller iii) bestämmelserna innebär att ansvaret för

åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan lufttrafikföretag på linjerna i fråga delegeras till lufttrafikföretag eller andra privata ekonomiska aktörer,

SOM INSER att om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag, för vilket tillsynen när det gäller säkerhet utövas av en annan medlemsstat, ska Republiken Indiens rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som utsett lufttrafikföretaget och Republiken Indien gälla på samma sätt i förhållande till den andra medlemsstaten,

SOM KONSTATERAR att de bilaterala luftfartsavtal som förtecknas i bilaga 1 grundar sig på den allmänna principen att de av parterna utsedda lufttrafikföretagen ska ha rättvisa och lika möjligheter att bedriva överenskommen trafik på de angivna flyglinjerna,

SOM KONSTATERAR att detta avtal inte har som mål att öka den totala volymen flygtrafik mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien, att påverka balansen mellan EG-lufttrafikföretag och lufttrafikföretag från Republiken Indien eller förhandla fram ändringar av befintliga bilaterala luftfartsavtal när det gäller trafikrättigheter,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Allmänna bestämmelser

1. I detta avtal avses med ”medlemsstaterna” Europeiska gemenskapens medlemsstater.

2. Hänvisningar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 till medborgare i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 till lufttrafikföretag eller flygbolag i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till lufttrafikföretag eller flygbolag som har utsetts av den medlemsstaten.

4. Beviljandet av trafikrättigheter kommer även i fortsättningen att ske genom bilaterala överenskommelser.

ARTIKEL 2

Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i den här artikeln ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a respektive 2 b när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av lufttrafikföretag, godkännanden och tillstånd som Republiken Indien beviljat för lufttrafikföretag, samt vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd för lufttrafikföretag.

2. När Republiken Indien har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av en medlemsstat, ska Republiken Indien utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning

   i. att lufttrafikföretaget är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,

   ii. att den medlemsstat som utfärdat lufttrafikföretagets drifttillstånd (AOC) också utövar tillsyn över företaget och att det finns en tydlig uppgift om behörig luftfartsmyndighet i den handling där lufttrafikföretaget utses, och

   iii. att lufttrafikföretaget ägs och ska fortsätta att ägas direkt eller genom majoritetsägande av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater som är förtecknade i bilaga 3 och/eller av medborgare i sådana andra stater, och att det alltid står under kontroll av dessa stater och/eller dessa medborgare.

3. Republiken Indien får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om

   i. lufttrafikföretaget inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,

   ii. den medlemsstat som utfärdar drifttillstånd inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om det inte finns någon tydlig uppgift om behörig luftfartsmyndighet i den handling där lufttrafikföretaget utses,

   iii. lufttrafikföretaget inte ägs, direkt eller genom majoritetsägande, eller inte i praktiken kontrolleras, av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater som är förtecknade i bilaga 3 och/eller av medborgare i sådana andra stater,

   iv. lufttrafikföretaget redan har tillstånd att bedriva luftfart enligt ett bilateralt avtal mellan Republiken Indien och en annan medlemsstat, och lufttrafikföretaget – genom att använda sig av trafikrättigheter enligt det här avtalet på en flyglinje där en ort i den andra medlemsstaten ingår – skulle kringgå bestämmelser om begränsningar av trafikrättigheter i det andra avtalet, eller

   v. det utsedda lufttrafikföretagets drifttillstånd har utfärdats av en medlemsstat med vilken Republiken Indien inte har något bilateralt luftfartsavtal, och denna medlemsstat har vägrat att bevilja Republiken Indien trafikrättigheter.

När Republiken Indien fattar beslut enligt den här punkten ska Republiken Indien inte diskriminera mellan EG-lufttrafikföretag på grundval av nationalitet.

ARTIKEL 3

Säkerhet

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande artiklar i bilaga 2 c.

2. Om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag för vilket tillsyn utövas av en annan medlemsstat, ska Republiken Indiens rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Republiken Indien tillämpas på samma sätt när det gäller den andra medlemsstatens antagande, tillämpning och upprätthållande av säkerhetsnormerna och när det gäller tillståndet för lufttrafikföretagets trafik.

ARTIKEL 4

Förenlighet med konkurrensreglerna

1. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll får inget i de avtal som förtecknas i bilaga 1 innebära i) främjande av avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller samordnade förfaranden som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen; ii) förstärkning av effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade förfaranden; eller iii) delegering till privata ekonomiska aktörer av ansvaret för att vidta åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen.

2. Sådana bestämmelser i de avtal som förtecknas i bilaga 1 som inte är förenliga med punkt 1 får inte tillämpas.

ARTIKEL 5

Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

ARTIKEL 6

Översyn, ändring och tillägg

Parterna får när som helst genom ömsesidig överenskommelse se över, ändra eller göra tillägg till avtalet.

ARTIKEL 7

Ikraftträdande och provisorisk tillämpning

1. Avtalet ska träda i kraft när parterna skriftligen har meddelat varandra att de interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 har parterna enats om att provisoriskt tillämpa avtalet från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har meddelat varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

3. Avtal och andra överenskommelser mellan medlemsstaterna och Republiken Indien som ännu inte har trätt i kraft när det här avtalet undertecknas och som inte tillämpas preliminärt förtecknas i bilaga 1 b. Det här avtalet ska tillämpas på alla sådana avtal och överenskommelser när de har trätt i kraft eller tillämpas provisoriskt.

ARTIKEL 8

Upphörande

1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla ska alla bestämmelser i det här avtalet som avser avtalet i bilaga 1 upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla ska det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, som är vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta avtal.

Upprättat i [….] i två exemplar den […] […] […] på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och hindi.

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN: FÖR REPUBLIKEN INDIEN:

BILAGA 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

(a) Luftfartsavtal mellan Indiens regering och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Österrikes federala regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 26 oktober 1989.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Wien den 17 juni 1997, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Österrike”.

Ändrat genom det kompletterande samförståndsavtal som upprättades i Wien den 27 januari 2000.

Senast ändrat genom det godkända protokoll som upprättades i New Delhi den 23 mars 2001.

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgiens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 6 april 1967, i bilaga 2 kallat ”Indien–Belgienavtalet”.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Bryssel den 18 maj 2005, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Belgien”.

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Bulgariens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 16 juni 1992, i bilaga 2 kallat ”Indien–Bulgarienavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Cyperns regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i Nicosia den 18 december 2000, i bilaga 2 kallat ”Indien–Cypernavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Tjeckiens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 16 oktober 1997, i bilaga 2 kallat ”Indien–Tjeckienavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Danmarks regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 19 december 1995, i bilaga 2 kallat ”Indien–Danmarkavtalet”.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 30 november 2006, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Danmark”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Finlands regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 18 juli 1995, i bilaga 2 kallat ”Indien–Finlandavtalet”.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 18 maj 2006, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Finland”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrikes regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 16 juli 1947, i bilaga 2 kallat ”Indien–Frankrikeavtalet”.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 20 maj 1960.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 26 november 1997.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Paris den 23 februari 2005.

– Luftfartsavtal mellan **Förbundsrepubliken Tysklands regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 31 maj 1963, i bilaga 2 kallat ”Indien–Tysklandavtalet”.

Ändrat genom det godkända protokoll som upprättades i Bonn den 20 oktober 1989.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 10 maj 1994.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Berlin den 6 februari 2001.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 25 maj 2005, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Tyskland”.

– Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Ungerns regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 23 februari 1966, i bilaga 2 kallat ”Indien–Ungernavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Italiens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i Rom den 16 juli 1959, i bilaga 2 kallat ”Indien–Italienavtalet”.

Ändrat genom det godkända protokoll som upprättades i New Delhi den 27 juni 1986.

Ändrat genom det godkända protokoll som upprättades i New Delhi den 22 april 2002.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Rom den 4 februari 2003.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 15 februari 2006, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Italien”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Lettlands regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 20 oktober 1997, i bilaga 2 kallat ”Indien–Lettlandavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Litauens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 20 februari 2001, i bilaga 2 kallat ”Indien–Litauenavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Storhertigdömet Luxemburgs regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 8 januari 2001, i bilaga 2 kallat ”Indien–Luxemburgavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Maltas regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i Malta den 5 oktober 1998, i bilaga 2 kallat ”Indien–Maltaavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Nederländernas regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 24 maj 1951, i bilaga 2 kallat ”Indien–Nederländernaavtalet”.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 10 januari 1992.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Haag den 17 maj 2005, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Nederländerna”.

– Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Polens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 25 januari 1977, i bilaga 2 kallat ”Indien–Polenavtalet”.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 30 september 2003.

Senast ändrat genom notväxling av den 20 april 2006 och den 22 augusti 2006.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Portugals regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 6 februari 1997, i bilaga 2 kallat ”Indien–Portugalavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Rumäniens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 4 december 1993, i bilaga 2 kallat ”Indien–Rumänienavtalet”.

– Avtal om regelbunden lufttrafik mellan **Republiken Slovakiens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i Bratislava den 9 oktober 1996, i bilaga 2 kallat ”Indien–Slovakienavtalet”.

– Avtal om regelbunden lufttrafik mellan **Republiken Sloveniens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 16 februari 2004, i bilaga 2 kallat ”Indien–Slovenienavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Spaniens regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 10 april 1987, i bilaga 2 kallat ”Indien–Spanienavtalet”.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 8 november 2006, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Spanien”.

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Sveriges regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 19 december 1995, i bilaga 2 kallat ”Indien–Sverigeavtalet”.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 30 november 2006, i bilaga 2 kallat ”samförståndsavtalet Indien–Sverige”.

– Luftfartsavtal mellan **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i New Delhi den 1 december 1951, i bilaga 2 kallat ”avtalet Indien–Förenade kungariket.

Ändrat genom det godkända protokoll som upprättades i New Delhi den 22 april 2002.

Ändrat genom det godkända protokoll som upprättades i London den 21 juni 2002.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i London den 17 september 2004.

Ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i New Delhi den 13 april 2005.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i London den 26 augusti 2005, nedan kallat ”samförståndsavtalet Indien–Förenade kungariket”.

(b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Indiens regering och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Greklands regering och Republiken Indiens regering**, paraferat i Aten den 23 oktober 1997, i bilaga 2 kallat ”Indien–Greklandavtalet”.

Senast ändrat genom det godkända protokoll som upprättades i Aten den 30 mars 2007.

– Luftfartsavtal mellan **Irland regering och Republiken Indiens regering**, undertecknat i [*ort*] den [*datum*], i bilaga 2 kallat ”Indien–Irlandavtalet”.

BILAGA 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som avses i artiklarna 2–5 i detta avtal

(a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

– Artikel 3 i Indien–Österrikeavtalet.

– Artikel 3.1–5 i Indien–Belgienavtalet.

– Artikel III i Indien–Bulgarienavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Cypernavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Tjeckienavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Danmarkavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Finlandavtalet.

– Artikel 2 i Indien–Frankrikeavtalet.

– Artikel 3 i i samförståndsavtalet Indien–Tyskland.

– Artikel 3 i Indien–Greklandavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Ungernavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Irlandavtalet.

– Artikel 4.1 i samförståndsavtalet Indien–Italien.

– Artikel 3 i Indien–Lettlandavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Litauenavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Luxemburgavtalet.

– Artikel 2 i Indien–Nederländernaavtalet.

– Artikel IV i Indien–Polenavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Portugalavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Rumänienavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Slovakienavtalet.

– Artikel 3 i Indien–Slovenienavtalet.

– Artikel 2.5 i i samförståndsavtalet Indien–Spanien.

– Artikel 3 i Indien–Sverigeavtalet.

– Artikel 4 i bilaga B till samförståndsavtalet Indien–Förenade kungariket.

(b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

– Artikel 4 i Indien–Österrikeavtalet.

– Artikel 3.6 i Indien–Belgienavtalet.

– Artikel IV i Indien–Bulgarienavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Cypernavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Tjeckienavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Danmarkavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Finlandavtalet.

– Artikel 9 i Indien–Frankrikeavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Tysklandavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Greklandavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Ungernavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Irlandavtalet.

– Artikel 4.4–6 i Indien–Italienavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Lettlandavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Litauenavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Luxemburgavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Maltaavtalet.

– Artikel 8 i Indien–Nederländernaavtalet.

– Artikel V i Indien–Polenavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Portugalavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Rumänienavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Slovakienavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Slovenienavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Spanienavtalet.

– Artikel 4 i Indien–Sverigeavtalet.

– Artikel 5 i bilaga B till samförståndsavtalet Indien–Förenade kungariket.

c) Säkerhet:

– Tillägg B till samförståndsavtalet Indien–Danmark.

– Tillägg H till samförståndsavtalet Indien–Finland.

– Tillägg C till Indien–Greklandavtalet.

– Artikel 2.5 iv i samförståndsavtalet Indien–Spanien.

– Tillägg B till samförståndsavtalet Indien–Sverige.

– Artikel 7 i bilaga B till samförståndsavtalet Indien–Förenade kungariket.

BILAGA 3

Förteckning över andra stater som avses i artikel 2 i detta avtal

(a) **Republiken Island** (enligt EES-avtalet).

(b) **Furstendömet Liechtenstein** (enligt EES-avtalet).

(c) **Konungariket Norge** (enligt EES-avtalet).

(d) **Schweiziska edsförbundet** (enligt luftfartsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet).

TILLÄGG

Skrivelse från EG och dess medlemsstater till Indien

Efter undertecknandet den [...] av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om vissa luftfartsaspekter (det ”övergripande avtalet”) har vi nöjet att bekräfta följande:

1. *Det övergripande avtalet ska inte öka den totala volymen trafikrättigheter mellan Europeiska gemenskapen och Indien, eller mellan enskilda medlemsstater och Indien, eller påverka jämvikten när det gäller trafikrättigheter mellan EG-lufttrafikföretag och lufttrafikföretag från Indien enligt gällande bilaterala luftfartsavtal.*

2. *Artikel 2.3 iv i det övergripande avtalet syftar därför till att förhindra att EG-lufttrafikföretag använder sig av bestämmelserna i det övergripande avtalet för att kringgå nuvarande begränsningar för trafikrättigheter.*

3. *Om någon av parterna trots dessa skyddsåtgärder anser att det övergripande avtalet har fått, eller kommer att få, oförutsedda negativa effekter, kan parten i fråga åberopa förfarandena i artikel 6 i det övergripande avtalet.*

4. *I sådana fall ska såväl Indien som Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, inom ramen för sina bilaterala relationer, i positiv anda överväga varje begäran i syfte att korrigera negativa effekter utifrån principerna om lika möjligheter och ömsesidig nytta.*